

救难小福星系列



老鼠玛西

脱险



YZLI0890110766

(英) 希瑟·S·布坎南 著
任容容 译



中国和平出版社

MUZZY MOUSE by HEATHER S. BUCHANAN
Copyright: ©1995 BY HEATHER S. BUCHANAN
This edition arranged with HEATHER S. BUCHANAN LIMITED
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright: 2012 China Peace Publishing House Co., Ltd
All rights reserved.

中国版权登记号：图字：01-2011-4397

图书在版编目 (CIP) 数据

老鼠玛西脱险 / (英) 布坎南著 ; 任溶溶译. — 北京 : 中国和平出版社, 2012. 1
(救难小福星系列)
ISBN 978-7-5137-0196-9

I. ①老… II. ①布… ②任… III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第181983号

老鼠玛西脱险

(英) 希瑟·S. 布坎南 著 任溶溶 译

出版人 肖 斌
责任编辑 杨 隼 张春杰
封面设计 杨 隼
内文制作 谢 颖
责任印务 宋小仓 曲利华
出版发行 中国和平出版社
社 址 北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼 10 层 (100088)
发 行 部 (010) 82093738 82093735 (传真)
网 址 www.hpbook.com
E-mail hpbook@hpbook.com
经 销 新华书店
印 刷 小森印刷(北京)有限公司
开 本 889 毫米 × 1194 毫米 1/24
印 张 $1\frac{8}{24}$
字 数 1600 字
版 次 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷
印 数 8000 册
书 号 ISBN 978-7-5137-0196-9
定 价 10.00 元



版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与我社发行部联系退换。



救难小福星系列

JIUNAN XIAO FUXING XILIE

老鼠玛西脱险

(英) 希瑟·S.布坎南 著
任溶溶 译



YZLI0890110766

 中国和平出版社

蝙蝠贝希尔的树枝

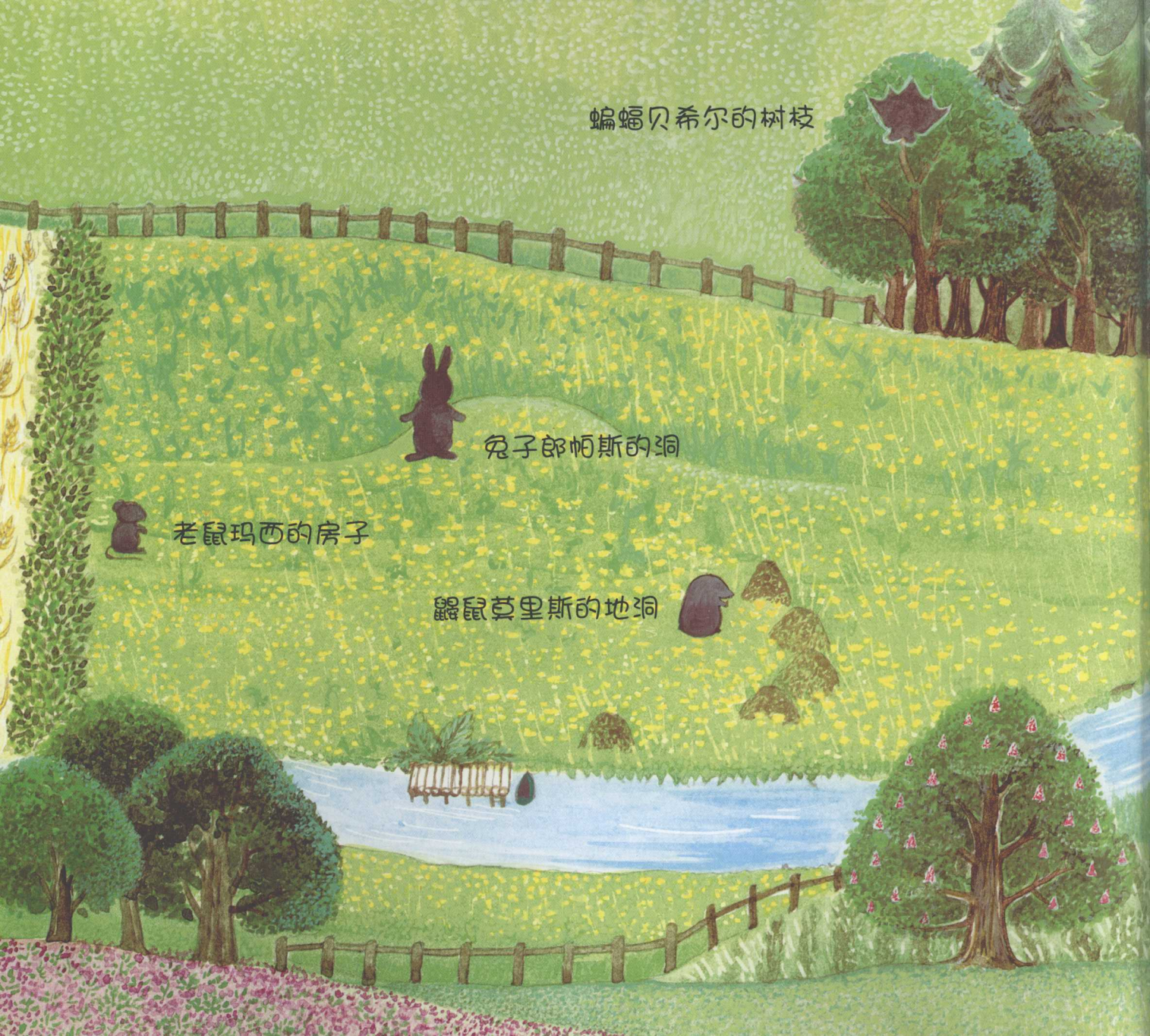


兔子郎帕斯的洞



老鼠玛西的房子

鼯鼠莫里斯的地洞





松鼠
斯康帕的树

刺猬亨列塔
的大木头

máo gèn ① cǎo yuán běi qǐ zhù zhe biān

毛茛^①草原北起住着蝙

fú bèi xī ěr hé sōng shǔ sī kāng pà de hēi

蝠贝希尔和松鼠斯康帕的黑

sēn lín nán dào yǎn shǔ mò lǐ sī ān jiā

森林，南到鼯鼠莫里斯安家

de yì tiáoxiǎo hé

的一条小河。

cì wei hēng liè tǎ zhù zài dōngbiān yì

刺猬亨列塔住在东边一

gēn dà mù tóu lǐ lǎo shu mǎ xī de cǎo

根大木头里，老鼠玛西的草

wū zài xī biān yì pái shù cóng dī xià cǎo

屋在西边一排树丛底下。草

yuánzhèngzhōng zhù zhe tù zǐ láng pà sī

原正中住着兔子郎帕斯。

[注释]

①毛茛：一种多年生草本植物。

这是老鼠玛西的故事……

lǎo shu mǎ xī zhù zài máo gèn cǎo yuán biān shàng páng biān shì mài tián
老鼠玛西住在毛茛草原边上，旁边是麦田。

tā dā le yì jiān cǎo wū yǐn cáng zài hēi méi shù lí xià miàn shí fēn ān
她搭了一间草屋，隐藏在黑莓树篱下面，十分安
quán zhěng gè xià tiān shù cóng zhōng dōu jiē zhe hēi méi
全。整个夏天树丛中 都结着黑莓。

tā měi cì xiǎng chī hēi méi zhǐ yào bǎ shǒu shēn chū chuāng zi jiù
她每次想吃黑莓，只要把手伸出窗子，就
néng zhāi kē hēi méi chī chī děng dào tā kāi shǐ xiǎng huàn huàn kǒu wèi cái
能摘颗黑莓吃吃。等到她开始想换换口味，才
yì shí dào tā měi tiān dōu zài chī hēi méi yǐ jīng zhěng zhěng chī le sān
意识到，她每天都在吃黑莓，已经整整吃了三
gè xīng qī
个星期。





yú shì zài yí gè qínglǎng de xià tiān zǎo chen tā jiānshàng dā yí kuàifāng gé
于是在一个晴朗的夏天早晨，她肩上搭一块方格
bù chū fā zhǔn bèi zài máo gèn cǎo yuán shàng shōu jí yì xiē hǎo chī de shí wù
布出发，准备在毛茛草原上收集一些好吃的食物。

mǎ xī yí xiàng shì gè máng máng lù lù de xiǎo jiā huò zǒu lù fēi kuài
玛西一向是个忙忙碌碌的小家伙，走路飞快，
suí shí dà zhēng zhe yǎn jīng liú yì huì zài tā zhōu wéi fā shēng de bù xún cháng hé
随时大睁着眼睛，留意会在她周围发生的不寻常和
yǒu qù de shì qing tā xǐ huān yóu tā dì yí gè bǎ xīn wén jiǎng gěi tā de péng you
有趣的事情。她喜欢由她第一个把新闻讲给她的朋友
yǎn shǔ sōng shǔ tù zǐ biān fú hé cì wei tīng yǒu shí hou tā hái dài huí
鼯鼠、松鼠、兔子、蝙蝠和刺猬听。有时候她还带回
lái tā rèn wéi tā men yòng de zháo de dōng xī
来她认为他们用得着的東西。





zhè yí huí méi zhǎo duō jiǔ tā jiù zài lí xiǎo hé bù yuǎn de cǎo cóng

这一回没找多久，她就在离小河不远的草丛

lǐ zhǎo dào yí yàng hěn bù xún cháng de dōng xī tā yòu dà yán sè yòu xiān

里找到一样很不寻常的东西。它又大颜色又鲜

yàn zhè shì yí gè fān bù bēi bāo shì yí gè lái máo gēn cǎo yuán lù yíng

艳。这是一个帆布背包，是一个来毛茛草原露营

de nán hái de tā qīng zǎo dào hé li qù yóu yǒng le bēi bāo kǒu dai li

的男孩的，他清早到河里去游泳了。背包口袋里

hái yǒu zǎo cān chī shèng de dōng xī páng biān cǎo dì shàng yǒu gè niú nǎi píng

还有早餐吃剩的东西，旁边草地上有个牛奶瓶，

lǐ miàn hái yǒu yì diǎn diǎn hē shèng de niú nǎi

里面还有一点喝剩的牛奶。

mǎ xī yǐ jīng wén dào shí wù de xiāng wèi le tā méi fǎ bù xiāng xìn

玛西已经闻到食物的香味了。她没法不相信

zhè shì tā de yùn qì hǎo

这是她的运气好。





mǎ xī mǎ shàng pá shàng bēi bāo zhǎo dào yí gè xiāng wèi tè bié nóng
玛西马上爬上背包，找到一个香味特别浓

liè de kǒu dai jiù zuān le jìn qu
烈的口袋，就钻了进去。

kǒu dai li shì yí kuài shuǐ guǒ wèi huā shēng qiǎo kè lì táng tā bèi chī
口袋里是一块水果味花生巧克力糖。它被吃

le yí bàn shèng xià de yí bàn ràng tài yáng shài de kāi shǐ róng huà le mǎ
了一半，剩下的一半让太阳晒得开始融化了。玛

xī jué de zài bù gǎn kuài chī zhè kuài qiǎo kè lì táng jiù huì làng fèi diào
西觉得再不赶快吃，这块巧克力糖就会浪费掉。

yú shì tā gǎn kuài chī qǐ lái
于是她赶快吃起来。





jiē zhe tā pá jìn lìng yí gè kǒu dai lǐ miàn yǒu yí gè píng guǒ hé
接着她爬进另一个口袋，里面有一个苹果和
yì xiǎo kuài gān lào chī le nà bàn kuài qiǎo kè lì táng chī píng guǒ zhèng
一小块干酪。吃了那半块巧克力糖，吃苹果正
hǎo qīng xǐ yí xià yá chǐ jiē zhe tā yòu chī le jǐ kǒu gān lào nà jiù
好清洗一下牙齿。接着她又吃了几口干酪，那就
chī de bǎo bǎo de wèi dào hǎo jí le xiàn zài tā zhǐ xū yào hē diǎn er
吃得饱饱的，味道好极了。现在她只需要喝点儿
yǐn liào yú shì tā tū rán xiǎng qǐ cǎo dì shàng bēi bāo páng biān nà ge niú
饮料，于是她突然想起草地上背包旁边那个牛
nǎi píng
奶瓶。





mǎ xī gāngxiǎng pá xià lái dào niú nǎi píng nà er qù què jīng guò yí
玛西刚想爬下来到牛奶瓶那儿去，却经过一
gè tā yuán lái méi zhù yì de kǒu dai tā hěn kuài de kàn le yì yǎn lǐ
个她原来没注意的口袋。她很快地看了一眼，里
miàn bú shì shí wù ér shì yì tiáo xiǎo tóng liàn tóu shàng yǒu yí gè zhǐ nán
面不是食物，而是一条小铜链，头上有一个指南
zhēn tā bù zhī dào zhè shì shén me dōng xī dàn shì tā duàn dìng yǎn shǔ mò
针。她不知道这是什么东西，但是她断定鼯鼠莫
lǐ sī zhī dào tā yì diǎn er dōu méi xiǎng dào tā bù gāi pèng zhè dōng xī
里斯知道。她一点儿都没想到她不该碰这东西，
yīn wèi tā shì yǒu zhǔ rén de tā lā zhe nà tóng liàn pǎo dào cǎo dì shàng niú
因为它是有主人的。她拉着那铜链跑到草地上牛
nǎi píng nà lǐ qù
奶瓶那里去。



